



[www.tcs.ch/triki](http://www.tcs.ch/triki)

Verkehrssicherheit  
Sécurité routière  
Sicurezza stradale

**TRIKI**  
LEUCHTGÜRTEL  
BAUDRIER DE VISIBILITÉ  
PETTORINA

INDEX  
INDEX  
INDICE

Einleitung	
Introduction	
Introduzione .....	3
Deutsch : Leitfaden .....	4-5
Unsere Tipps für den Schulweg Nos conseils pour le chemin de l'école I nostri consigli per il percorso casa-scuola.....	6-7
Français : Guide d'utilisation.....	8-9
Italiano : Guida per l'utente.....	10-11



Ihre Polizei  
Votre police  
La vostra polizia



MADE VISIBLE®

# **EINLEITUNG**

## **INTRODUCTION**

## **INTRODUZIONE**

Liebe Eltern!

Wie jedes Jahr setzt sich der TCS für die Sicherheit der Schulkinder ein und verteilt an alle Kindergärtler einen Leuchtgürtel Triki, welcher der aktuellen Sichtbarkeitsnorm (EN 17353:2020) entspricht. Damit sind unsere Kleinen im Strassenverkehr gut sichtbar und können sich auf dem Schulweg sicher bewegen. In diesem Leitfaden finden Sie alle nützlichen Informationen zur optimalen Nutzung des Trikis sowie einfache Tipps für eine sicherere Mobilität im Alltag. Wir wünschen allen einen guten Start ins neue Schuljahr :)

Chers parents,

Comme chaque année, le TCS s'engage pour la sécurité des écoliers en distribuant à tous les nouveaux élèves un baudrier de visibilité «Triki» conforme à la norme de visibilité actuelle (EN 17353:2020). Il permettra à nos petits d'être visibles dans la circulation et ainsi, d'évoluer en sécurité sur le chemin de l'école. Dans ce guide vous trouverez toutes les informations utiles à une utilisation optimale du Triki ainsi que des conseils simples à appliquer au quotidien pour une mobilité plus sûre. Bonne rentrée à toutes et à tous :)

Cari genitori!

come ogni anno, il TCS si impegna per la sicurezza degli scolari distribuendo a tutti i nuovi alunni una pettorina di visibilità "Triki". Essa consentirà ai nostri piccoli di essere visibili nel traffico e di viaggiare in sicurezza nel tragitto verso la scuola. Conformemente alla norma EN 17353:2020, la visibilità e la sicurezza del bambino saranno notevolmente migliorate. In questa guida troverete tutte le informazioni necessarie per utilizzare al meglio il Triki, oltre a semplici consigli da applicare quotidianamente per una mobilità più sicura. Buon ritorno a scuola a tutti voi :)

# Wie wird das Triki richtig angezogen?



Das Triki über den Kopf ziehen. Die Vorderseite zeigt das reflektierende Dreieck.



Den Gürtel einmal um den Körper des Kindes legen.



Den Gürtel zuschnallen und die Länge entsprechend anpassen.



Die Schlaufe an der Triki-Rückseite um den Gürtel legen und zuknipsen.



## Anleitungsvideo

Scannen Sie den QR-Code, um das Anleitungsvideo anzusehen und weitere Informationen zu erhalten.

## Reflektierende Accessoires

Gestalten Sie gemeinsam reflektierende Accessoires mit Ihrem Kind – für mehr Sicherheit und gemeinsame Basstelfreude. Inspirationen gibt's hier.



Leuchtgürtel «Triki», Überwurf in V-Form für Kinder, Model-Nr. **1099Y** gelb und Model-Nr. **1099O** orange rot. Dieses Produkt wurde nach der Norm EN 17353:2020 Schutzkleidung - Ausstattung zur erhöhten Sichtbarkeit für mittlere Risikosituationen - Prüfverfahren und Anforderungen entwickelt, hergestellt, geprüft. Es handelt sich um eine Ausstattung vom Typ A für Tageslicht und entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung.

#### Einsatzweise

Das Produkt ist für Kinder im Kindergartenalter ausgelegt und macht die Kinder bei Tag besser sichtbar.






#### Benutzung

Das Produkt soll unter Aufsicht von Erwachsenen über die Schultern angezogen werden. Die Reflektoren müssen intakt und sauber sein, wenn das Produkt zu stark abgenutzt ist, muss es ersetzt werden. Vor jedem Tragen ist darauf zu achten, dass kein sichtbarer Schaden am Produkt vorliegt. Die Verschlusselemente sind auf Funktionstüchtigkeit zu überprüfen. Der Überwurf ist stets geschlossen zu tragen. Jede persönliche Schutzausrüstung PSA unterliegt einer begrenzten Lebensdauer, die nicht spezifiziert werden kann, weil der Verschleiss von der Sorgfalt des Verwenders und den Umgebungsbedingungen abhängig ist. Der Überwurf darf jedoch nicht länger als auf dem Einnäher des Überwurfs angegeben verwendet werden.

#### Technische Daten

Bezeichnung / Grössen	Leuchtgürtel «Triki», Überwurf in V-Form für Kinder / Einheitsgrösse
Material	Grundmaterial-Mix: 100% polyvinyl chloride / 100% polyester Reflektorband: 100% polyester
Farben	Model-Nr. <b>1099Y</b> : fluoreszierend gelb, reflektierend silber Model-Nr. <b>1099O</b> : fluoreszierend orange rot, reflektierend silber
EU-Verordnung / angewendete Norm	(EU) 2016/425 Persönliche Schutzausrüstung PSA / EN 17353:2020
Benannte Stelle für die Baumusterprüfung	TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D - 90431 Nürnberg

#### Symbolerläuterungen

LOT	Chargennummer der Produktion	Expiry date	Verfalldatum / Datum, bis zu dem das Produkt sicher verwendet werden kann
	Ausstattung vom Typ A für Tageslicht gemäss EN 17353:2020		Für Kinder im Kindergartenalter: – Grösse zwischen 100 und 140 cm – Brustumfang zwischen 50 und 65 cm
	CE-Kennzeichnung gemäss Verordnung (EU) 2016/425		Vor Verwendung Anleitung und Informationen des Herstellers lesen
	nicht waschen, nicht Bleichen, nicht Tumbleren, nicht Bügeln, nicht chemisch reinigen		

#### Warnung

Starke Verschmutzungen des Produkts können die Schutzwirkung erheblich reduzieren. Ausserdem bleibt diese nur erhalten, wenn die Pflegeanleitung beachtet wird. Das reflektierende Material und das Hintergrundmaterial sind eine Einheit und dürfen nicht verändert werden. Es dürfen keine Reparaturen und / oder Änderungen am Produkt vorgenommen werden! Jegliche Veränderungen des Produkts, wie das Aufdrucken von Logos, können die Mindestfläche und Leistung des Produktes beeinträchtigen. Der optional mitgelieferte Aufkleber darf nur in dem dafür vorgesehenen Bereich angebracht werden.



#### Wasch- und Pflegehinweis

Reinigung mit einem feuchten Tuch.



**ACHTUNG:** Die Sichtbarkeitseigenschaften können bei unsachgemässer Reinigung oder willkürlichen Änderungen negativ beeinflusst werden. Der Reinigungshinweis ist nicht der einzige Einflussfaktor bezüglich der Lebensdauer des Produkts. Die Lebensdauer hängt ebenfalls von Gebrauch, Pflege, Lagerung, usw. ab.

#### Lagerung

Sauberer und trockener Umgebung, nicht unter direkter starker Sonneneinstrahlung aufbewahren.

#### Gewährleistung/Haftung

Die Sicherheitsleistungen werden nur garantiert, wenn das getragene Produkt korrekt verwendet wird. Vor Gebrauch ist zu kontrollieren, dass das Produkt sauber ist und keine Risse, aufgetrennte Nähte oder sonstige Schäden aufweist. Die Verantwortung für die eigene Sicherheit liegt beim Träger, resp. deren Erziehungsberechtigten.

Legaler Hersteller:

**Trikora AG**, Industriestrasse 20, CH-4912 Aarwangen

Vertrieb durch:

**Touring Club Schweiz, Verkehrssicherheit**, Ch. de Blandonnet 4, CH-1214 Vernier

EU-Konformitätserklärung:

[www.trikora.ch/EU-Konformitätserklärung Triki](http://www.trikora.ch/EU-Konformitätserklärung_Triki)

## Unsere Tipps für den Schulweg

## Nos conseils pour le chemin de l'école

## I nostri consigli per il percorso casa-scuola

Mit heller Kleidung und einem Triki ist Ihr Kind sichtbar unterwegs. Weitere leuchtende Ideen auf [madevisible.swiss](http://madevisible.swiss).

*Des habits clairs et un Triki rendront votre enfant plus visible sur la route. Autres idées lumineuses sur [madevisible.swiss](http://madevisible.swiss).*

Con abiti chiari e una pettorina catarifrangente Triki il vostro bambino sarà più visibile sulla strada. Altre idee brillanti su [madevisible.swiss](http://madevisible.swiss).

Wenn Sie Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich jederzeit an den Verkehrsinstruktor Ihrer Polizei.

*En cas de problèmes ou de questions, adressez-vous à l'instructeur d'éducation routière de la police.*

In caso di problemi o di domande, rivolgetevi all'agente di educazione stradale della polizia.



Nur wer rechtzeitig losläuft, kann den Schulweg voll und ganz genießen.

*Partir assez tôt permet de profiter pleinement du chemin de l'école.*

Partire assai presto consente di approfittare pienamente del percorso casa-scuola.



Den richtigen Schulweg zu wählen, ist besonders wichtig. Der kürzeste Weg ist nicht unbedingt der sicherste.

*Bien choisir son chemin est essentiel. L'itinéraire le plus court, n'est pas forcément le plus sûr.*

È essenziale scegliere accuratamente il proprio itinerario. Il percorso più corto non è necessariamente quello più sicuro.



Verkehrssicherheit  
Sécurité routière  
Sicurezza stradale

Falls Sie Ihr Kind mit dem Auto zur Schule fahren müssen, lassen Sie es nicht direkt vor dem Schulhaus aussteigen.

*Si vous devez conduire votre enfant à l'école, évitez de le déposer juste devant l'entrée.*

Se dovete condurre il vostro bambino a scuola, evitate di farlo scendere proprio davanti all'entrata.



Seien Sie als Erwachsener stets ein gutes Vorbild!

*En tant qu'adulte, montrez l'exemple en tout temps!*

Gli adulti devono sempre dare il buon esempio!

Beim Überqueren der Strasse auf folgende Punkte achten: Am Rand des Trottoirs stehen bleiben. In beide Richtungen schauen. Aufmerksam hinhören. Die Strasse erst dann im Schritttempo überqueren, wenn sich kein Fahrzeug nähert oder es komplett still steht.

*Pour traverser la route, appliquez la règle suivante : s'arrêter au bord du trottoir. Regarder des deux côtés. Ecouter. Traverser en marchant lorsqu'aucun véhicule n'est en approche ou lorsque les véhicules sont bien arrêtés.*

Per attraversare la strada, applicate la regola seguente: fermarsi sul bordo del marciapiede; guardare nelle due direzioni; ascoltare; attraversare camminando se non ci sono veicoli in vista o quando non sono completamente fermi.

# Comment mettre le Triki correctement?



1

Enfiler le Triki par-dessus la tête. Le triangle doit être devant.



2

Passer la ceinture autour du corps de l'enfant.



3

Boucler la ceinture et ajuster la longueur en conséquence.



4

Passer la ceinture dans la boucle à l'arrière du Triki.



## Guide d'utilisation vidéo

Scannez le QR-Code ci-dessous pour visionner notre vidéo explicative et trouver réponse à toutes vos questions.

## Des accessoires réfléchissants

Créez des accessoires réfléchissants avec votre enfant, pour plus de sécurité et de plaisir à bricoler ensemble. Vous trouverez l'inspiration en scannant le QR-Code.



## Instructions et informations du fabricant

Baudrier «Triki» en forme de V pour enfants, modèle n° 1099Y jaune et modèle n° 1099O orange rouge. Ce produit a été conçu, fabriqué et testé conformément à la norme EN 17353:2020 Habillement de protection - Équipement de visualisation améliorée pour des situations à risque modéré - Méthodes d'essai et exigences. Il s'agit d'un équipement de type A pour la lumière du jour, conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.

### Mode d'utilisation

Le produit est conçu pour les enfants en âge d'aller à l'école enfantine (1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> année Harmos). Il rend les enfants plus visibles de jour.






### Utilisation

Le produit doit être enfilé par-dessus les épaules sous l'attention d'un adulte. Les parties réfléchissantes doivent être intacts et propres, si le produit est trop usé, il doit être remplacé. Avant chaque utilisation, il faut s'assurer qu'il n'y a pas de dommage visible sur le produit. Il convient de vérifier le bon fonctionnement des éléments de fermeture. Le produit doit toujours être porté fermé. Chaque équipement de protection individuelle EPI est soumis à une durée de vie limitée qui ne peut pas être spécifiée, car l'usure dépend du soin apporté par l'utilisateur et des conditions ambiantes. Toutefois, le baudrier « Triki » ne doit pas être utilisé plus longtemps que la durée indiquée sur l'étiquette..

### Données techniques

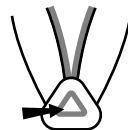
Désignation / Tailles	Baudrier « Triki », couvre-chef en forme de V pour enfants / taille unique
Matériaux	tissu-mix: 100% polyvinyl chloride / 100% polyester bande réfléchissante: 100% polyester
Couleurs	Modèle n° 1099Y : jaune fluorescent, argent réfléchissant Modèle n° 1099O: orange rouge fluorescent, argent réfléchissant
Règlement UE / norme appliquée	(UE) 2016/425 Équipements de protection individuelle EPI / EN 17353:2020
Organisme notifié pour l'examen de type	TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D - 90431 Nürnberg

### Explication des symboles

LOT	Numéro de lot de production	Expiry date	Date de péremption / date jusqu'à laquelle le produit peut être utilisé en toute sécurité
	Équipement de type A pour la lumière du jour selon EN 17353:2020		Pour les enfants en âge d'aller à l'école maternelle : <ul style="list-style-type: none"><li>– Taille entre 100 et 140 cm</li><li>– Tour de poitrine entre 50 et 65 cm</li></ul>
	Marquage CE conformément au règlement (UE) 2016/425		Lire les instructions et les informations du fabricant avant utilisation
 ne pas laver, ne pas blanchir, ne pas sécher à la machine, ne pas repasser, ne pas nettoyer à sec			

### Avertissement

Des salissures importantes du produit peuvent réduire considérablement l'effet protecteur. En outre, celui-ci n'est maintenu que si les instructions d'entretien sont respectées. Le matériau réfléchissant et le matériau de fond forment une unité et ne doivent pas être modifiés. Aucune réparation et/ou modification ne doit être effectuée sur le produit ! Toute modification du produit, comme l'impression de logos, peut affecter la surface minimale et les performances du produit. L'autocollant fourni en option ne peut être appliqué que dans la zone prévue à cet effet.



### Conseils de lavage et d'entretien

Nettoyage avec un chiffon humide.



ATTENTION : Les propriétés de visibilité peuvent être influencées négativement par un nettoyage inapproprié ou des modifications arbitraires. Le conseil de nettoyage n'est pas le seul facteur d'influence concernant la durée de vie du produit. La durée de vie dépend également de l'utilisation, de l'entretien, du stockage, etc.

### Stockage

Environnement propre et sec, ne pas exposer à la lumière directe du soleil.

### Garantie/responsabilité

Les prestations de sécurité ne sont garanties que si le produit porté est utilisé correctement. Avant l'utilisation, il convient de contrôler que le produit est propre et ne présente pas de déchirures, de coutures défectives ou d'autres dommages. La responsabilité de sa propre sécurité incombe au porteur ou à son tuteur.

Fabricant légal:

**Trikora AG**, Industriestrasse 20, CH-4912 Aarwangen

Distribué par:

**Touring Club Suisse, Sécurité routière**, Ch. de Blandonnet 4, CH-1214 Vernier

Déclaration de conformité UE:

[www.trikora.ch/EU-Konformitätserklärung\\_Triki](http://www.trikora.ch/EU-Konformitätserklärung_Triki)

# Come far indossare correttamente il Triki?



1

Infilì il Triki sopra la testa del bambino, assicurandosi che il triangolo riflettente sia sulla parte anteriore.

2

Avvolga la cintura una volta intorno al corpo del bambino.

3

Allacci la cintura e regoli la lunghezza in modo appropriato.

4

Faccia passare il passante sul retro del Triki intorno alla cintura e lo fissi saldamente.



## Video di istruzioni

Scannerizzi il codice QR per guardare il video istruttivo e ottenere maggiori informazioni.

## Accessori riflettenti

Crei accessori riflettenti insieme a Suo figlio – per aumentare la sicurezza e divertirsi insieme. Ispirazione disponibile qui.



## Istruzioni e informazioni del produttore

Pettorina «Triki» a V per bambini, modello n. **1099Y** giallo e modello n. **1099O** rosso arancio. Questo prodotto è stato sviluppato, fabbricato e testato in conformità alla norma EN 17353:2020 Indumenti di protezione – Equipaggiamento riflettente, per rendersi più visibili in situazioni di rischio medio - Metodi di prova e requisiti. È un equipaggiamento di tipo A per la luce diurna ed è conforme al Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale.

### Modalità di utilizzo

Il prodotto è pensato per i bambini che frequentano la scuola materna e rende i bambini più visibili durante il giorno.






### Utilizzo

Il prodotto deve essere indossato sulle spalle sotto la supervisione di un adulto. I catarifrangenti devono essere intatti e puliti; se il prodotto è troppo usurato, deve essere sostituito. Prima di ogni utilizzo, accertarsi che il prodotto non presenti danni visibili. Controllare che gli elementi di fissaggio funzionino correttamente. La pettorina «Triki» deve essere sempre chiusa. Tutti i dispositivi di protezione individuale (DPI) hanno una durata limitata, che non può essere specificata perché l'usura dipende dalla cura dell'utente e dalle condizioni ambientali. Tuttavia, la pettorina non deve essere utilizzata per un periodo superiore a quello indicato sull'etichetta presente sulla pettorina.

### Dati tecnici

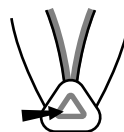
Designazione / Dimensioni	Pettorina «Triki» a V per bambini / taglia unica
Materiale	tessuto-mix: 100% polyvinyl chloride / 100% polyester nastro riflettente: 100% polyester
Colori	Modello n. <b>1099Y</b> : giallo fluorescente, argento riflettente Modello n. <b>1099O</b> : rosso arancio fluorescente, argento riflettente
Regolamento UE / standard applicato	(UE) 2016/425 Dispositivi di protezione individuale DPI / EN 17353:2020
Organismo notificato per l'esame del tipo	TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, D - 90431 Nürnberg

### Spiegazione dei simboli

LOTTO	Numero di lotto della produzione	Expiry date	Data di scadenza / data fino alla quale il prodotto può essere utilizzato in modo sicuro
 Tipo A	Apparecchiatura di tipo A per luce diurna in conformità alla norma EN 17353:2020		Per bambini in età da scuola materna: – Taglia compresa tra 100 e 140 cm – Circonferenza toracica tra 50 e 65 cm
	Marchatura CE secondo il regolamento (UE) 2016/425		Leggere le istruzioni e le informazioni del produttore prima dell'uso
 non lavare, non candeggiare, non asciugare in asciugatrice, non stirare, non lavare a secco			

### Avvertenze

Se il prodotto è sporco, questo può ridurre significativamente l'effetto protettivo. Inoltre, questo effetto si mantiene solo se si seguono le istruzioni per la cura. Il materiale riflettente e il materiale di base formano un'unica unità e non devono essere alterati. Non è consentito effettuare riparazioni e/o modifiche al prodotto! Eventuali modifiche al prodotto, come la stampa di loghi, possono compromettere la superficie minima e le prestazioni del prodotto. L'adesivo fornito come opzione può essere applicato solo nell'area prevista.



### Istruzioni per il lavaggio e la cura

Pulire con un panno umido.



**ATTENZIONE:** Le proprietà riflettenti possono essere influenzate negativamente da una pulizia impropria o da modifiche arbitrarie. Le istruzioni di pulizia non sono l'unico fattore che influenza la durata del prodotto. La durata dipende anche dall'uso, dalla cura, dallo stoccaggio, ecc.

### Immagazzinamento

Conservare in un ambiente pulito e asciutto, non esposto alla luce solare diretta e forte.

### Garanzia/responsabilità

I vantaggi in termini di sicurezza sono garantiti solo se il prodotto indossato viene utilizzato correttamente. Prima dell'uso, verificare che il prodotto sia pulito e non presenti strappi, cuciture non cucite o altri danni. La persona che lo indossa il suo tutore legale è responsabile della propria sicurezza.

Produttore legale:

**Trikora AG**, Industriestrasse 20, CH-4912 Aarwangen

Distribuito da:

**Touring Club Svizzero, Sicurezza stradale**, Ch. de Blandonnet 4, CH-1214 Vernier

Dichiarazione di conformità UE:

[www.trikora.ch/EU-Konformitätserklärung Triki](http://www.trikora.ch/EU-Konformitätserklärung_Triki)



**Touring Club Schweiz**

Verkehrssicherheit

1214 Vernier / Genf

[sro@tcs.ch](mailto:sro@tcs.ch)

[www.tcs.ch/verkehrssicherheit](http://www.tcs.ch/verkehrssicherheit)

[www.tcs.ch/securite-routiere](http://www.tcs.ch/securite-routiere)

[www.tcs.ch/sicurezza-stradale](http://www.tcs.ch/sicurezza-stradale)



Ihre Polizei  
Votre police  
La vostra polizia



**MADE VISIBLE®**